

## 執行董事

**鍾輝煌先生**，58歲，分別於一九八三年和一九八四年開始出任本公司和凱聯國際酒店有限公司主席兼董事，同時亦為天德有限公司和本集團所有母公司和子公司董事。鍾先生現時為澳洲會計師公會會員、澳洲 Royal Melbourne Institute of Technology 商業系成員及新加坡會計師協會會員。鍾先生在香港及新加坡物業發展和投資方面擁有近四十年的豐富經驗。

鍾輝煌先生為董事鍾瓊林先生、董事鍾焯輝先生、董事鍾樂南先生及董事鍾敏卿小姐的兄長。

**鍾瓊林先生**，56歲，分別於一九八三年和一九六九年開始出任本公司副主席和董事，並自一九八四年始出任凱聯國際酒店有限公司副主席及董事。他現時亦為天德有限公司和本集團所有母公司和子公司董事 (Austin Hills Land Sdn. Bhd., Austin Hills Country Resort Pte. Ltd., Austin Hills View Sdn. Bhd. 和 Austin Hills Villas Sdn. Bhd. 除外)。

鍾瓊林先生為董事鍾輝煌先生、董事鍾焯輝先生、董事鍾樂南先生及董事鍾敏卿小姐的兄弟，並為高層管理人員鍾聰玲小姐的父親。

**鍾焯輝先生**，52歲，分別於一九八三年和一九八四年開始出任本公司和凱聯國際酒店有限公司董事，同時亦為天德有限公司和本集團所有母公司和子公司董事 (Austin Hills View Sdn. Bhd. 和 Austin Hills Villas Sdn. Bhd. 除外)。鍾先生持有夏威夷大學工商管理學士學位。

## EXECUTIVE DIRECTORS

**Mr Cheong Hooi Hong**, aged 58, has been Chairman and a Director of the Company and Associated International Hotels Limited since 1983 and 1984 respectively. He is a Director of Tian Teck Investment Holding Co., Limited and also a Director of all holding companies and subsidiaries in the Group. Mr Cheong is a member of the CPA Australia, an associate of the Royal Melbourne Institute of Technology in Commerce and a member of the Institute of Certified Public Accountants of Singapore. He has extensive experience in property development and investment both in Hong Kong and Singapore for nearly 40 years.

He is a brother of Directors, Messrs Cheong Kheng Lim, Cheong Keng Hooi, Cheong Sim Lam and Miss Cheong Been Kheng.

**Mr Cheong Kheng Lim**, aged 56, has been Deputy Chairman and a Director of the Company since 1983 and 1969 respectively. He has been the Deputy Chairman and a Director of Associated International Hotels Limited since 1984. Mr Cheong is a Director of Tian Teck Investment Holding Co., Limited and also a director of all holding companies and subsidiaries in the Group (except Austin Hills Land Sdn. Bhd., Austin Hills Country Resort Pte. Ltd., Austin Hills View Sdn. Bhd. and Austin Hills Villas Sdn. Bhd.).

He is a brother of Directors, Messrs Cheong Hooi Hong, Cheong Keng Hooi, Cheong Sim Lam and Miss Cheong Been Kheng and is also the father of senior management, Miss Cheong Chong Ling.

**Mr Cheong Keng Hooi**, aged 52, has been a Director of the Company and Associated International Hotels Limited since 1983 and 1984 respectively. He is a Director of Tian Teck Investment Holding Co., Limited and also a Director of all holding companies and subsidiaries in the Group (except Austin Hills View Sdn. Bhd. and Austin Hills Villas Sdn. Bhd.). Mr Cheong holds a degree of Bachelor of Business Administration from the University of Hawaii.

鍾焯輝先生為董事鍾輝煌先生、董事鍾瓊林先生、董事鍾樂南先生及董事鍾敏卿小姐的兄弟。

鍾敏卿小姐，51歲，分別於一九八三年和一九八四年開始出任本公司和凱聯國際酒店有限公司董事，同時亦為天德有限公司和本集團所有母公司和子公司董事（Austin Hills Land Sdn. Bhd., Austin Hills Country Resort Pte. Ltd., Austin Hills View Sdn. Bhd. 和 Austin Hills Villas Sdn. Bhd.除外）。鍾小姐持有新加坡大學文學士學位。

鍾敏卿小姐為董事鍾輝煌先生、董事鍾瓊林先生、董事鍾焯輝先生及董事鍾樂南先生的姊妹。

鍾樂南先生，46歲，分別於一九八三年和一九八四年開始出任本公司和凱聯國際酒店有限公司董事，同時亦為天德有限公司和本集團所有母公司和子公司董事。鍾先生獲取夏威夷 Kapiolani Community College 會計及商業證書，並擁有超過二十五年的工作經驗。

鍾樂南先生為董事鍾輝煌先生、董事鍾瓊林先生、董事鍾焯輝先生及董事鍾敏卿小姐的弟弟。

He is a brother of Directors, Messrs Cheong Hooi Hong, Cheong Kheng Lim, Cheong Sim Lam and Miss Cheong Been Kheng.

**Miss Cheong Been Kheng**, aged 51, has been a Director of the Company and Associated International Hotels Limited since 1983 and 1984 respectively. She is a Director of Tian Teck Investment Holding Co., Limited and also a Director of all holding companies and subsidiaries in the Group (except Austin Hills Land Sdn. Bhd., Austin Hills Country Resort Pte. Ltd., Austin Hills View Sdn. Bhd. and Austin Hills Villas Sdn. Bhd.). Miss Cheong holds a degree of Bachelor of Arts from the University of Singapore.

She is the sister of Directors, Messrs Cheong Hooi Hong, Cheong Kheng Lim, Cheong Keng Hooi and Cheong Sim Lam.

**Mr Cheong Sim Lam**, aged 46, has been a Director of the Company and Associated International Hotels Limited since 1983 and 1984 respectively. He is a Director of Tian Teck Investment Holding Co., Limited and also a Director of all holding companies and subsidiaries in the Group. He obtained a certificate in Accounting and General Business from Kapiolani Community College, Hawaii and has over 25 years of working experience.

He is a brother of Directors, Messrs Cheong Hooi Hong, Cheong Kheng Lim, Cheong Keng Hooi and Miss Cheong Been Kheng.

## 非執行董事

**冼祖昭先生**，英帝國官佐勳章，69歲，分別於一九八四年及一九八五年開始出任本公司和凱聯國際酒店有限公司董事，現時兼任本公司和凱聯國際酒店有限公司審計委員會和薪酬委員會成員，他亦曾於一九九零年至二零零四年期間出任本公司和凱聯國際酒店有限公司公司秘書。冼先生現時為律師及公證人，持有劍橋大學文學碩士學位。他於一九八五年至一九八六年間出任金銀證券交易所主席，並於一九八七年至一九八八年間出任香港聯合交易所有限公司主席；他也是香港房屋委員會居者有其屋小組委員會及香港房屋委員會管理委員會前任主席，並為市政局前任議員及香港房屋協會執行委員會的前任委員。冼先生是另一上市公司獨立非執行董事。

**劉華森先生**，金紫荊章，榮譽法學博士，榮譽工商管理博士，太平紳士，77歲，分別於一九九三年和一九八八年開始出任本公司和凱聯國際酒店有限公司董事，現時兼任本公司和凱聯國際酒店有限公司審計委員會和薪酬委員會成員。劉先生於一九八八年至一九九五年間出任香港立法局委任議員，他也曾任香港浸會大學諮議會及校董會主席和市區重建局主席。劉先生現任香港科技大學顧問委員會委員，同時擔任另一上市公司獨立非執行董事。

## NON-EXECUTIVE DIRECTORS

**Mr Sin Cho Chiu, Charles**, OBE, aged 69, has been a Director of the Company and Associated International Hotels Limited since 1984 and 1985 respectively. He currently also serves on the audit committee and remuneration committee of the Company and Associated International Hotels Limited and was the company secretary of the Company and Associated International Hotels Limited from 1990 to 2004. Mr Sin is a solicitor and a notary public and holds a degree of Master of Arts from the University of Cambridge. He was Chairman of Kam Ngan Stock Exchange from 1985 to 1986 and The Stock Exchange of Hong Kong Limited from 1987 to 1988. He is a former Chairman of the Home Ownership Scheme Committee and the Management Committee of the Hong Kong Housing Authority and a former member of the Urban Council and the Executive Committee of the Housing Society. Mr Sin is an independent non-executive Director of another listed company.

**Mr Lau Wah Sum**, GBS, LLD, DBA, JP, aged 77, has been a Director of the Company and Associated International Hotels Limited since 1993 and 1988 respectively. He currently also serves on the audit committee and remuneration committee of the Company and Associated International Hotels Limited. Mr Lau was a Legislative Councillor from 1988 to 1995, Chairman of the Court and Council of the Hong Kong Baptist University and Chairman of the Urban Renewal Authority. He is also a member of the Court of the Hong Kong University of Science and Technology and an independent non-executive Director of another listed company.

## 獨立非執行董事

周雲海先生，49歲，於二零零四年被委任為本公司和凱聯國際酒店有限公司獨立非執行董事，現時亦出任本公司和凱聯國際酒店有限公司審計委員會和薪酬委員會成員。周先生在會計和財經方面具資深經驗，並分別自一九八三年及一九八八年成為英國特許會計師公會和澳洲特許會計師公會會員，現時也是香港會計師公會會員。周先生現時是另一上市公司獨立非執行董事。

姚李男先生，64歲，於二零零四年被委任為本公司和凱聯國際酒店有限公司獨立非執行董事，現時亦出任本公司和凱聯國際酒店有限公司審計委員會和薪酬委員會成員。姚先生具廣博的法律學識和經驗，他於一九六四年在英國取得大律師資格，並於來港前在新加坡及馬來西亞執業為出庭辯護人和律師，及在汶萊執業為出庭辯護人。於一九八五年，姚先生被認可為香港大律師，並在港執業為大律師直至二零零一年。

謝鵬元先生，59歲，於二零零四年被委任為本公司獨立非執行董事，現時亦出任本公司審計委員會和薪酬委員會成員。謝先生是資深律師，並具香港、英國和新加坡律師資格，且自一九八七年起成為謝鵬元律師事務所常務合伙人。

## INDEPENDENT NON-EXECUTIVE DIRECTORS

Mr Chow Wan Hoi, Paul, aged 49, was appointed as an independent non-executive Director of the Company and Associated International Hotels Limited in 2004. He currently also serves on the audit committee and remuneration committee of the Company and Associated International Hotels Limited. Mr Chow has significant experience in accounting and finance and has been an Associate of the Institute of Chartered Accountants in England and Wales since 1983 and an Associate of the Institute of Chartered Accountants in Australia since 1988 and is a member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Mr Chow is an independent non-executive Director of another listed company.

Mr Yau Allen Lee-Nam, aged 64, was appointed as an independent non-executive Director of the Company and Associated International Hotels Limited in 2004. He currently also serves on the audit committee and remuneration committee of the Company and Associated International Hotels Limited. Mr Yau has extensive legal knowledge and experience. He qualified as a barrister in England in 1964 and practised as an advocate and solicitor in Singapore and Malaysia, and as an advocate in the State of Brunei before coming to Hong Kong. Mr Yau was admitted to Hong Kong Bar in 1985 and practised as barrister until 2001.

Mr Tse Pang Yuen, aged 59, was appointed as an independent non-executive Director of the Company in 2004. He currently also serves on the audit committee and remuneration committee of the Company. Mr Tse is a veteran lawyer. He is admitted as a solicitor in Hong Kong, England and Singapore and has been a managing partner of Messrs Stephen Lo & P. Y. Tse, Solicitors since 1987.

## 高層管理人員

陳素心小姐，54歲，於一九八七年加入本集團，並自一九九零年起出任財務總監。在加入本集團前，陳小姐擔任本集團最終控股公司的會計主任。她於會計及財務管理方面擁有超過二十五年的經驗。

鍾聰玲小姐，34歲，於一九九七年加入本集團，出任董事助理。鍾小姐持有康乃爾大學理學士學位。

鍾聰玲小姐為本公司副主席兼董事鍾瓊林先生的女兒。

蔡明坤先生，48歲，於一九八一年加入本公司，並自一九九零年起出任本集團工程部經理。

林一翹小姐，27歲，於二零零四年加入本公司，並擔任高級會計。林小姐為香港會計師公會會計師及澳洲註冊會計師，且持有澳洲墨爾本大學商學士學位。

吳秀芳女士，英國特許秘書及行政人員公會會員，香港公司秘書公會會士，35歲，持有香港大學文學士學位。吳女士於一九九二年加入本集團，並擔任董事助理一職，自二零零四年始出任本公司和凱聯國際酒店有限公司秘書。

註：陳小姐、鍾小姐、蔡先生及吳女士實為凱聯國際酒店有限公司僱員。根據本公司與凱聯國際酒店有限公司的管理合約，他們亦為本公司提供服務。

## SENIOR MANAGEMENT

**Miss Susan Chan So Some**, aged 54, joined the Group in 1987 and has been financial controller since 1990. Prior to joining the Group, Miss Chan was a chief accountant of the Group's ultimate holding company. She has over 25 years of experience in accounting and financial management.

**Miss Cheong Chong Ling**, aged 34, joined the Group in 1997 and has been the Company's assistant to Directors since then. She holds a degree of Bachelor of Science from Cornell University.

She is a daughter of Mr Cheong Kheng Lim, the Deputy Chairman and Director of the Company.

**Mr Choi Ming Kwan**, aged 48, joined the Company in 1981 and has been the Group's project manager since 1990.

**Miss Lam Yat Kiu**, aged 27, joined the Company as a senior accountant in 2004. She is a Certified Public Accountant of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and a Certified Practising Accountant of the CPA Australia. She holds a degree of Bachelor of Commerce from the University of Melbourne.

**Ms Ng Sau Fong**, ACIS, ACS, aged 35, holds a degree of Bachelor of Arts from The University of Hong Kong. Ms Ng joined the Group in 1992 as assistant to directors and has been the company secretary of the Company and Associated International Hotels Limited since 2004.

Note: Miss Chan, Miss Cheong, Mr Choi and Ms Ng are employed by Associated International Hotels Limited and serve the Company pursuant to the management agreement between the Company and Associated International Hotels Limited.